

Н. П. ПАНКРАТОВА

Любовные письма подьячего Арефы Малевинского

В рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, в собрании актов и грамот Зинченко № 981, хранится дело Архиепископского разряда, датированное 1686 г. Полное его название: «Дело Устюжского Архиепископского разряда между тотемцем Арефой Малевинским и тотемским дьяконом Михаилом Федотовым об отказе Малевинского жениться на сестре челобитчика, согласно сговорной записи». Начало и конец дела утрачены. Осталось 39 сставов. В состав дела включены любовные письма подьячего Арефы Малевинского к сестре дьякона Анне.

Из тринадцати писем Арефы Малевинского пять были опубликованы В. Г. Гейманом в журнале «Начала».¹ Неизвестно, чем руководствовался В. Г. Гейман, выбрав для публикации только пять писем; нам кажется, что все письма достаточно интересны. Впоследствии отрывок одного из писем был приведен В. В. Виноградовым.²

Дело, в составе которого оказались письма Арефы, слушалось в Архиепископском разряде. Дьякон М. Федотов подал жалобу архиепископу Великоустюжскому и Тотемскому Александру на подьячего тотемской приказной избы Арефу Малевинского, обвиняя последнего в нарушении условий сговорной записи.³

В сговорной записи написано: «Се аз тотемець Арефка Малевинской дал запись воскресенскому дьякону Михаилу в том, что мнѣ взять у него, дьякона, сестра ево Анна за себя замуж в нынешнем во 1686-м году после⁴ крещенья в первое воскресенье, а буде я не возму ея за себя, и на мнѣ сему⁵ дьякону взять заставы пятьдесят⁶ рублей. Запись писал я, Арефка, своею рукою 1686 г., августа в 14 де[нь]».

¹ См.: «Billets doux» подьячего приказной избы г. Тотьмы Арефы Малевинского к сестре тотемского дьякона девке Аннице, писанные в 1686 г. — Начала. Пгр., 1921, стр. 204.

² См.: В. В. Виноградов. Очерки по истории русского литературного языка XVII—XIX вв. М., 1938, стр. 45.

³ Текст писем и сговорной записи передается согласно правилам ТОДРЛ (см.: Р. П. Дмитриева. Проект серии монографических исследований-изданий памятников древнерусской литературы. — ТОДРЛ, т. XI. М.—Л., 1955, стр. 491—499), с единственным отличием — сохранением буквы «ѣ». Последнее кажется нам важным с лингвистической точки зрения, поскольку говор, представленный в этих письмах, — северновеликорусский; ввиду того что в рукописях Арефы Малевинского нигде не употребляется «ь», а только «ѣ» (в значениях и «ѣ» и «ь»), знак «ѣ» проставляется всюду согласно правилам современной орфографии.

⁴ Слог «по» в рукописи переправлен из «а буди».

⁵ Слово «сему» в рукописи переправлено из «взять».

⁶ Буква «п» в рукописи переправлена из «д».